

No. 13343

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**General Agreement on contacts, exchanges and co-  
operation (with annex and exchange of notes). Signed  
at Washington on 19 June 1973**

*Authentic texts: English and Russian.*

*Registered by the United States of America on 30 May 1974.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord général relatif aux contacts, aux échanges et à la  
coopération (avec annexe et échange de notes). Signé  
à Washington le 19 juin 1973**

*Textes authentiques: anglais et russe.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.*

## GENERAL AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON CONTACTS, EXCHANGES AND CO-OPERATION

The Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

Consistent with the Basic Principles of Relations between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on May 29, 1972;

Desiring to promote better understanding between the peoples of the United States and the Soviet Union and to help improve the general state of relations between the two countries;

Believing that the further expansion of mutually beneficial contacts, exchanges and cooperation will facilitate the achievement of these aims;

Taking into account the positive experience achieved through previous agreements on exchanges in the scientific, technical, educational, cultural and other fields;

Have agreed as follows:

*Article I.* 1. The Parties will encourage and develop contacts, exchanges and cooperation in the fields of science, technology, education and culture, and in other fields of mutual interest on the basis of equality, mutual benefit and reciprocity.

2. Such contacts, exchanges and cooperation shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of the respective countries. Within this framework, the Parties will make every effort to promote favorable conditions for the fulfillment of these contacts, exchanges and cooperation.

*Article II.* 1. The Parties take note of the following specialized agreements on cooperation in various fields and reaffirm their commitments to achieve the fulfillment of them:

- a. The Agreement on cooperation in the field of environmental protection between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on May 23, 1972;<sup>2</sup>
- b. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in the field of medical science and public health, signed at Moscow on May 23, 1972;<sup>3</sup>
- c. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics concerning cooperation in the exploration and use of outer space for peaceful purposes, signed at Moscow on May 24, 1972;<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Came into force on 19 June 1973 by signature, in accordance with article XIX(1).

<sup>2</sup> United Nations. *Treaty Series*, vol. 846, p. 105.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 95.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 117.

- d. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in the fields of science and technology, signed at Moscow on May 24, 1972;<sup>1</sup>
- e. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in the field of agriculture, signed at Washington on June 19, 1973;<sup>2</sup>
- f. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in studies of the world ocean, signed at Washington on June 19, 1973;<sup>3</sup> and
- g. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in the field of transportation, signed at Washington on June 19, 1973.<sup>4</sup>

2. The Parties will support the renewal of specialized agreements, including mutually agreed upon amendments, between:

- a. The National Academy of Sciences of the United States of America and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics; and
- b. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics.

3. The Parties will encourage the conclusion, when it is considered mutually beneficial, of additional agreements in other specific fields within the framework of this Agreement.

*Article III.* The Parties will encourage and facilitate, as appropriate, contacts, exchanges and cooperation between organizations of the two countries in the field of science and technology and in other related fields of mutual interest which are not being carried out under specialized agreements concluded between the Parties. These activities may include:

- a. the exchange of specialists, delegations, and scientific and technical information; and the organization of lectures, seminars and symposia for such specialists;
- b. the participation of scientists and other specialists in scientific congresses, conferences and similar meeting being held in the two countries, and the conducting of specialized exhibits and of joint research work; and
- c. other forms of contacts, exchanges and cooperation which may be mutually agreed upon.

*Article IV.* 1. The Parties will encourage and facilitate the expansion of contacts, exchanges and cooperation in various fields of education. To this end, the Parties will:

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 852, p. 141.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 917, p. 33.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 55.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 45.

- a. provide for the exchange of students, researchers and faculty members for study and research; professors and teachers to lecture, offer instruction, and conduct research; as well as specialists and delegations in various fields of education; and
- b. facilitate the exchange, by appropriate organizations, of educational and teaching materials, including textbooks, syllabi and curricula, materials on methodology, samples of teaching instruments and visual aids.

2. The Parties will also encourage the study of each other's language through the development of the exchanges and cooperation listed above and through other mutually agreed measures.

*Article V.* In order to promote better mutual acquaintance with the cultural achievements of each country, the Parties will encourage the development of contacts and exchanges in the field of the performing arts. To this end, the Parties will facilitate exchanges of theatrical, musical and choreographic ensembles, orchestras, other artistic and entertainment groups, and individual performers.

*Article VI.* 1. The Parties will encourage the organizations of the film industries of both countries, as appropriate, to consider means of further expanding the purchase and distribution on a commercial basis of films produced in each country.

2. The Parties will also encourage, as appropriate, the exchange and exhibition of documentary films in the fields of science, technology, culture, education and other fields, as well as facilitate the exchange of delegations of creative and technical specialists.

3. The Parties further agree, when requested by organizations and individuals of their respective countries, to consider other proposals directed toward the expansion of exchanges in this field, including the holding of film premieres and film weeks in each country and the joint production of feature films and short and full-length educational and scientific films.

*Article VII.* 1. The Parties will facilitate contacts and encourage exchanges between organizations of the two countries in the fields of radio and television, including the exchange of radio programs and television films and exchanges of delegations and specialists in these fields.

2. The Parties further agree, when requested by organizations and individuals of their respective countries, to consider other proposals in the fields of radio and television, including joint production of television films and the providing of assistance in the production of radio and television programs.

*Article VIII.* The Parties will encourage:

- a. the exchange of books, magazines, newspapers and other publications devoted to scientific, technical, cultural, and general educational subjects between libraries, universities and other organizations of each country, as well as the reciprocal distribution of the magazines *Amerika* and *Soviet Life*; and
- b. exchanges and visits of journalists, editors, publishers, and translators of literary works, as well as their participation in appropriate professional meetings and conferences.

*Article IX.* The Parties will encourage and facilitate the exchange of exhibitions on various topics of mutual interest, as well as appropriate participation by one Party in exhibitions which may take place in the other's country. The Parties will also render assistance for the exchange of exhibitions between the museums of the two countries.

*Article X.* The Parties will provide for reciprocal exchanges and visits of architects, art historians, artists, composers, musicologists, museum specialists, playwrights, theater directors, writers, specialists in various fields of law and those in other cultural and professional fields, to familiarize themselves with matters of interest to them in their respective fields and to participate in meetings, conferences and symposia.

*Article XI.* 1. The Parties will render assistance to members of the Congress of the United States of America and deputies of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics, as well as to officials of the national governments of both countries, making visits to the Soviet Union and the United States respectively. Arrangements for such assistance will be agreed upon in advance through diplomatic channels.

2. The Parties will encourage exchanges of representatives of municipal, local and state governments of the United States and the Soviet Union to study various functions of government at these levels.

*Article XII.* The Parties will encourage joint undertakings and exchanges between appropriate organizations active in civic and social life, including youth and women's organizations, recognizing that the decision to implement such joint undertakings and exchanges remains a concern of the organizations themselves.

*Article XIII.* The Parties will encourage exchanges of athletes and athletic teams as well as visits of specialists in the fields of physical education and sports under arrangements made between the appropriate sports organizations of the two countries.

*Article XIV.* The Parties will encourage the expansion of tourist travel between the two countries and the adoption of measures to satisfy the requests of tourists to acquaint themselves with the life, work and culture of the people of each country.

*Article XV.* The Parties note that commemorative activities may take place in their countries in connection with the celebration of anniversaries recognized by major international bodies.

*Article XVI.* The Parties agree to hold a meeting each year of their representatives for a general review of the implementation of contacts, exchanges and cooperation in various fields and to consider exchanges which are not being carried out under specialized agreements concluded between the Parties.

*Article XVII.* 1. In implementation of various provisions of this Agreement, the Parties have established a Program of Exchanges for 1974–1976, which is annexed to and constitutes an integral part of this Agreement. The terms of this Program shall be in force from January 1, 1974, to December 31,

1976, and thereafter, unless and until amended by agreement of the Parties, will provide the basic guidelines for the Program of Exchanges in 1977–1979.

2. The Parties agree that their representatives will meet prior to the end of 1976 and will develop the Program of Exchanges for the succeeding three years.

*Article XVIII.* The Parties agree that:

a. The programs and itineraries, lengths of stay, dates of arrival, size of delegations, financial and transportation arrangements and other details of exchanges and visits, except as otherwise determined, shall be agreed upon, as a rule, not less than thirty days in advance, through diplomatic channels or between appropriate organizations requested by the Parties to carry out these exchanges;

b. Applications for visas for visitors participating in exchanges and cooperative activities shall be submitted, as a rule, at least fourteen days before the estimated time of departure;

c. Unless otherwise provided for in specialized agreements between the Parties, and except where other specific arrangements have been agreed upon, participants in exchanges and cooperative activities will pay their own expenses, including international travel, internal travel and costs of maintenance in the receiving country.

*Article XIX.* 1. This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until December 31, 1979. It may be modified or extended by mutual agreement of the Parties.

2. Nothing in this Agreement shall be construed to prejudice other agreements concluded between the two Parties.

DONE at Washington, this 19th day of June, 1973, in duplicate, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the United States of America:

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For the Government  
of the Union of Soviet Socialist  
Republics:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

## ANNEX

### PROGRAM OF EXCHANGES FOR 1974–1976

In implementation of various provisions of the General Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on contacts, exchanges and cooperation signed at Washington on June 19, 1973, the Parties have agreed on the following Program of Exchanges for the period January 1, 1974, to December 31, 1976:

<sup>1</sup> Signed by William P. Rogers — Signé par William P. Rogers.

<sup>2</sup> Signed by A. Gromyko — Signé par A. Gromyko.

### Section I. EDUCATION

1. The Parties agree to provide for the exchange annually from each side of:

- a. At least 40 graduate students, young researchers and instructors for study and postgraduate research in the natural sciences, technical sciences, humanities and social sciences, for periods of stay from one semester up to one academic year, including five-week courses before the beginning of the academic year to improve the participant's competence in the Russian or English language;
- b. At least 30 language teachers to participate in summer courses of ten weeks to improve their competence in the Russian or English language;
- c. At least 10 professors and instructors of universities and other institutions of higher learning to conduct scholarly research for periods of stay between three and six months, the total volume of these exchanges not to exceed 50 man-months for each side; and
- d. At least two graduate-level students or young specialists in the fields of dance, music, theater, film and the graphic and plastic arts for the purpose of study, research and training for periods of from four to ten months in specialized schools, institutes, conservatories, theaters, museums, studios, or other institutions.

2. The Parties agree to provide for exchanges of professors and specialists from universities and other institutions of higher learning, in accordance with the desires of the receiving side, for periods of from one semester up to one academic year, to offer instruction and to lecture at universities and other institutions of higher learning in the fields of:

- a. The natural sciences, technical sciences, humanities and social sciences; and
- b. Language, literature and linguistics.

3. The Parties agree to provide for the exchange of at least two specialists in vocational rehabilitation or education of the handicapped from each side during the period of this Program for a period of from three to six months. The specialists will conduct research on topics to be agreed upon between the appropriate organizations of both countries.

4. The Parties agree to facilitate the conducting of bilateral seminars of United States and Soviet specialists in education: twelve participants from each side for a period of two to four weeks on subjects to be agreed upon subsequently. During the period of this Program, four seminars will be conducted in each country, two in subjects bearing on higher education, and two in subjects bearing on primary and secondary education.

5. The Parties agree to exchange during the period of this Program four delegations from each side composed of three to five specialists for a period of up to three weeks on topics to be agreed upon subsequently, two of these delegations shall be in the field of higher education, and two in primary and/or secondary education.

6. The Parties agree to explore the possibility of an exchange of primary or secondary school teachers between appropriate organizations of the two countries.

7. The United States will take measures to encourage the study of the Russian language in the United States in accordance with the Joint United States-Soviet Communique of May 29, 1972.

8. The Parties agree to explore the possibility of an exchange of information and appropriate consultation concerning equivalency of degrees.

9. The exchanges specified in this section will be implemented in accordance with the terms of a supplemental agreement to be effected through an exchange of notes.

## Section II. PERFORMING ARTS

1. The Parties agree to facilitate the tours of at least ten major performing arts groups from each side during the period of this Program. The detailed arrangements for tours of these groups will be provided for in contracts to be concluded between the following entities: for tours of American groups, between the Embassy of the United States of America in Moscow or authorized representatives of the groups themselves and the appropriate concert organizations of the Soviet Union; for tours of Soviet groups, between appropriate organizations or impresarios of the United States and concert organizations of the Soviet Union. The receiving Party will seek to satisfy the wishes of the sending Party concerning the timing and duration of the tours as well as the number of cities to be visited.

2. The Parties agree to facilitate the tours of at least 35 individual performers from each side during the period of this Program. Arrangements for tours of individual performers will be made directly between appropriate organizations or impresarios of the United States and concert organizations of the Soviet Union.

## Section III. PUBLICATIONS

1. The Parties agree to render practical assistance for the successful distribution of the magazines *Amerika* in the Soviet Union and *Soviet Life* in the United States on the basis of reciprocity and to consult as necessary in order to find ways to increase the distribution of these magazines. Upon reaching full distribution of the 62,000 copies of each magazine as currently provided for, the Parties will examine the possibility of expanding the reciprocal distribution of the magazines to 82,000 copies per month by December 1976. The Parties will distribute free of charge unsold copies of the magazine[s] among visitors to mutually-arranged exhibitions.

2. The Parties agree to encourage the exchange of specialized publications and microfilms between the National Archives of the United States of America and the Main Archival Administration of the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics.

## Section IV. EXHIBITIONS

1. The Parties agree to exchange exhibitions during the period of this Program, as follows:

- a. From the Soviet side, either a major industrial/trade exhibition or one or two circulating exhibitions. The decision of the Soviet side on this matter will be conveyed through diplomatic channels; and
- b. From the US side, one or two circulating exhibitions.

The subjects of the exhibitions will be agreed upon through diplomatic channels.

The circulating exhibitions will be shown in nine cities in each country for a period of up to 28 actual showing days in each city. The Parties will discuss in a preliminary fashion the nature and general content of each exhibition and will acquaint each other with the exhibitions before their official opening, in particular through the exchange of catalogues, prospectuses and other information pertinent to the exhibitions. Other conditions for conducting the exhibitions (dates, size and character of premises, number of personnel, financial terms, etc.) shall be subject to agreement by the Parties. Arrangements for conducting the exhibitions will be concluded no later than five months before their opening.

2. The Parties agree to render assistance for the exchange of exhibitions, including art exhibitions, between the museums of the two countries, and to encourage these museums to establish and develop direct contacts with the aim of exchanging informative



materials, albums, art monographs and other publications of mutual interest. In the case of art exhibitions, their content and the conditions for conducting them would be the subject of discussion and special agreement in each case between the relevant American museums and the Ministry of Culture of the Union of Soviet Socialist Republics.

3. The Parties will agree through diplomatic channels on the arrangements for other exhibitions and on participation in national exhibitions which may take place in either country.

#### *Section V. GENERAL*

Each of the Parties shall have the right to include in delegations interpreters or members of its Embassy, who shall be considered as within the agreed total membership of such delegations.

## EXCHANGE OF NOTES

## I

The Department of State calls the attention of the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics to the General Agreement on contacts, exchanges and cooperation, and the Program of Exchanges annexed thereto, signed today at Washington by the two Governments, and proposes the enclosed Conditions Governing Exchanges in the Field of Education (section I of the Program of Exchanges for 1974–1976).

If these Conditions are acceptable to the Soviet side, it is proposed that this note and the Embassy's reply thereto constitute an agreement between the two Parties on these Conditions for the aforesaid exchanges.

Enclosure:  
Conditions Governing Exchanges  
in the Field of Education

Department of State

Washington, June 19, 1973.

## CONDITIONS GOVERNING EXCHANGES IN THE FIELD OF EDUCATION

References in these Conditions are to the paragraphs of section I (Education) of the Program of Exchanges for 1974–1976 annexed to the General Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on contacts, exchanges and cooperation, signed at Washington on June 19, 1973.

1. *Exchange of graduate students, young researchers and instructors (paragraph 1.a.); Exchange of language teachers (paragraph 1.b.); Exchange of professors and instructors (paragraph 1.c.)*

A. *General.* By agreement between the International Research and Exchanges Board (IREX) and the Ministry of Higher and Specialized Secondary Education of the USSR (Ministry), the receiving side will provide for participants in these exchanges: tuition and fees for training in universities and other institutions of higher learning, appropriate research conditions necessary for conducting their scholarly programs, payment for suitable living quarters, and a monthly stipend. In case of illness of, or accident resulting in injury to a participant in the exchange in the receiving country, the receiving side will bear medical costs, including hospital expenses, as agreed between the two sides. The sending side will bear all costs for travel of its participants.

The receiving side will lend assistance in providing suitable accommodations for spouses and minor children accompanying or following to join the participants in the receiving country. In cases of illness of, or accident resulting in injury to a spouse or minor child in the receiving country, the receiving side will bear medical costs, including hospital expenses, as agreed between the two sides. The sending side will bear all other costs, including travel, for spouses and minor children accompanying or following to join the participants.

B. *Exchange of graduate students, young researchers and instructors (paragraph 1.a.).* IREX and the Ministry will exchange lists of nominees and the necessary information about each nominee and his program not later than March 1 for the next academic year. Representatives of IREX and the Ministry will meet in alternate years

in the Soviet Union and the United States no later than May 10 for a mutual exchange of information concerning placement of the participants for the forthcoming academic year and to discuss details connected with the exchange.

Participants who are to start their work at the beginning of the academic year will arrive during the period August 1-10, as agreed upon by IREX and the Ministry, at the universities in each country which will provide courses in language preparation. Participants accepted for the second semester will arrive during the period February 1-10. If a participant cannot arrive in the receiving country on the agreed date, the sending side will inform the receiving side of this fact as far in advance as possible and a new date for his arrival will be settled by agreement. Applications for extensions of agreed periods of stay may be submitted during the participant's period of study and will be considered by the receiving side.

The receiving side will provide the participants in the exchange, upon their arrival in the country, with the following monthly stipends:

In the USA — 200 dollars a month;

In the USSR — 165 rubles a month.

C. *Exchange of language teachers (paragraph 1.b.).* IREX and the Ministry will agree on the dates for the courses and will exchange lists of participants, drafts of the programs for the courses and commentaries on them by May 10 of each year. Participants in these exchanges may be accompanied by one or two leaders. The receiving side will provide to the participants the following stipends:

In the USA — 180 dollars a month;

In the USSR — 150 rubles a month.

The stay of the participants in the exchanges in the receiving country will include excursions to two of its cities, with a total duration of up to one week, to be considered within the agreed duration of the exchange. The receiving side will bear all costs for these excursions.

D. *Exchange of professors and instructors (paragraph 1.c.).* IREX and the Ministry will exchange lists of professors and instructors, the necessary information concerning each of them, and his program of research:

— for those proposed by the sending side for the first semester, by March 15 of each year;

— for those proposed for the second semester, by October 15.

The receiving side will inform the sending side concerning acceptance of the scholars by universities and other institutions of higher learning within two months after the above-mentioned dates.

The receiving side will provide to the participants of these exchanges the following stipends:

In the USA — 280 dollars a month;

In the USSR — 240 rubles a month.

## 2. *Exchange of students and specialists in the arts (paragraph 1.d.)*

The provisions of section 1.A. of these Conditions concerning tuition, fees, travel expenses, living quarters, medical costs (including hospital expenses), and the provisions of section 1.B. concerning nomination and acceptance dates for candidates, applications for extension of stay, and stipends will apply equally to the exchange of students and specialists in the arts. As this exchange will not be administered by the International Research and Exchanges Board, the other provisions of section 1.A. and 1.B. will not apply to this exchange.

## 3. *Exchange of professors and specialists (paragraph 2)*

A. The Parties will exchange requests for subjects of lectures by November 1 of each year. The receiving Party will specify the name of the inviting university or other institution of higher learning, the field of specialization, the courses to be taught,

language requirements and length of stay. The invited lecturers must teach at institutions of higher education.

B. By the following February 15, the Parties will exchange lists of lecturers, and the necessary information about each. The receiving Party shall inform the sending Party of the decision of the institution of higher learning by March 15.

C. The receiving Party will provide living quarters for the lecturers, and will lend assistance in providing living quarters for spouses and minor children accompanying or following to join the participants. In case of illness of, or accident resulting in injury to a participant, spouse or minor child in the receiving country, the receiving Party will bear medical costs, including hospital expenses, as agreed between the Parties. The sending Party will bear all other costs for spouses and minor children accompanying or following to join the participants. The receiving Party will provide the participants with the following stipends:

In the USA — 280 dollars a month;

In the USSR — 240 rubles a month.

D. The sending Party will be responsible for all travel expenses.

4. *Exchange of specialists in vocational rehabilitation or education of the handicapped (paragraph 3)*

Financial and other arrangements for such exchanges shall be agreed upon between appropriate organizations of the two countries.

5. *Use of archives and research materials and equipment*

The Parties agree to provide for conditions necessary to fulfill agreed programs, including use of scholarly and scientific materials, and, where appropriate and possible, work in laboratories, archives, and institutions outside the system of higher educational establishments.

6. *Seminars (paragraph 4)*

The Parties will coordinate the topics, times, procedures, arrangement and location for the seminars. The sending Party will bear all costs of the international travel of its participants. The receiving Party will bear all costs for maintenance and internal travel of the visiting delegations.

The receiving Party shall confirm arrangements two months prior to the seminar and the sending Party shall submit the list of its participants thirty days prior to the seminar date.

7. *Exchange of delegations (paragraph 5)*

The sending Party will bear all costs of the international travel of its participants. The receiving Party will bear all costs for maintenance and internal travel of the visiting delegations.

8. *Exchange of primary or secondary school teachers (paragraph 6)*

Financial and other arrangements for such exchanges shall be agreed upon between appropriate organizations of the two countries.

9. *Visits of representatives*

Each side may send, at its own expense, its representatives to the receiving country for familiarization with the conditions of study and sojourn of its participants in these exchanges.

8. *Обмен преподавателями начальных или средних школ (параграф 6)*

Финансовые и другие условия таких обменов будут согласованы между соответствующими организациями обеих стран.

9. *Поездки представителей Сторон*

Каждая Сторона может направить за свой счет своих представителей в принимающую страну для ознакомления с условиями обучения и пребывания своих участников этих обменов.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

EMBASSY OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

No. 39

The Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics acknowledges receipt of the Department of State's note dated June 19, 1973, proposing Conditions Governing Exchanges in the Field of Education (section I of the Program of Exchanges for 1974-1976), which are set forth in the enclosed.

The Embassy communicates the consent of the Soviet side to these Conditions and to the proposal that the Department's note and this reply be considered an agreement between the two Sides on the Conditions for the aforementioned exchanges.

Enclosure:  
Conditions Governing Exchanges  
in the Field of Education

Washington, D.C., June 19, 1973.

Department of State  
United States of America  
Washington, D.C.

[*Enclosure as under note I*]

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.